ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba



DIAMARS 14 DI MAART 1961 — Nr. 3988

L.E.C. ta disparce y ta forma sindicato nobo

ORANJESTAD — Esnan cu projecta e declaracion colectivo cu ayera a ser publica door di Lago Oil Transport Co. Ltd. y Lago Employee Council, e cuerpo representativa di e refineria, contra algun publicacion reciente den „L.E.C. News", solamente lo por yega na e conclusion, cu desarrollonan importante den sarta di representacion na Aruba ta bai tuma lugar, miranda cu L.E.C. ta fiho di opinion pa desolve su mes y organisa un sindicato completamente nobo. Segun e comunicado di ayera ta testigua Lago tambe ta siguiendo e mes un rumbo actualmente.

Te despues di esaki lo tin negociacion pa un contrato nobo

Den „L.E.C. News" di 16 di september 1960 nos a yega di lesa den un articulo editorial: „lo bini un sindicato. Un sindicato Arubano independiente, door di empleadonan di Lago, pa e empleadonan y na henter bienestar di e empleadonan di Lago y nan familia".

Pues esaki seis luna pasa a ser menciona caba. Den e edicion di 30 di september ta sigui un otro editorial.

Aki nan a scirbi: „L.E.C." a representa, y ta representa te ainda e empleadonan di Lago segun nan mihor saber y di mihor cu nan por. Ta existi un excelente contrato cu ta confirma esaki. Awor sinembargo nos ta basa nos riba un deseo di e empleadonan, pa forma un sindicato Arubano pa continua e trabou di L.E.C. E sindicato aki mester worde organisa dor di e empleadonan di Lago. Un sindicato Arubano lo ta mihor den posicion pa defende interesnan di empleadonan di Lago.

Despues di esaki e obheto aki no a ser publica mas den LEC News na e manera aki, pero den un pamfleta di L.E.C., cu diarazon siman pasa a ser publica na ocasion di e eleccion di directiva di e cuerpo aki cu lo a tuma lugar, nos a bolbe lesa di nobo: „E tincu miembronan di directiva cu awor lo keda elihi, lo yuda na funda un sindicato nobo. Awor ensiguida despues di e eleccion lo mester cuminza cu organisacion di un sindicato nobo".

E negociacionnan cu en realidad for di 1 di mei venidero mester drenta na vigor, como cu e contrato actual ta termina dia 30 di april venidero, segun nos por a lesa den e comunicado colectivo, lo cuminza te despues cu e sindicato nobo a ser forma. Como cu e L.E.C. no por worde desolve prome cu e contrato actual termina. Lago y L.E.C. a keda di acuerdo pa no tuma ningun desicion tocante e sindicato nobo, sino te despues di tres luna despues di 30 di april.

E comunicado colectivo di ayera ta lo siguiente:

„Durante un reunion cu a worde teni dia 13 di maart, Gerencia di Lago y Lago Employee Council a haci un revista di plannan cu lo clarifica y confirma e preferencia di empleadonan di cual manera nan ta desea di worde representa.

Un promer y fundamental paso ta concerna e contrato entre Compania y L.E.C., cu ta caduca dia 30 di april. Despues cu e contrato caduca lo no tin negociacion pa un contrato nobo promer cu un encuesta a tuma lugar, pa determina cua tipo di representacion mayoria di empleadonan elegible pa vota den tal encuesta, ta prefera.

Empleadonan lo por scohe por ehemplo entre e tipo di representacion pa L.E.C. cu actualmente ta existi, of un otro tipo di sindicato independiente, of un sindicato cu ta afilia na sindicatonan internacional of ningun sindicato).

Cualkier forma di representacion cu keda scohi pa mayoria di tur e empleadonan cu tin derecho di vota den e encuesta, lo worde reconoci pa tene negociacion pa un contrato nobo.

Un periodo di tempo razonabel — probablemente tres luna despues cu e contrato caduca — lo pasa promer cu e encuesta aki tuma lugar. Esey lo duna e gruponan interesa oportunidad pa publica nan existencia y nan obhetivonan.

Mientras tanto Compania lo sigi observa e stipulacionnan di e contrato di L.E.C. como un reglamento, te dia e encuesta pa representacion worde teni".

Prinses Wilhelmina Fonds a lanza cu exito su segundo Mode Show

Pre-Easter Parade a produci Fls. 1140,-

SAN NICOLAS — Encantadora tabata sin duda tur e damasnan cu diasabra anochi riba e cancha di tennis di Lago Sport Park, a desfila den e exitoso modeshow titula „Pre-Easter Parade" y presenta pa e Prinses Wilhelmina Fonds, pa combati e enfermedad di cancer.

Meseos cu anja pasa den Aruba Caribbean Hotel, na unda e prome modeshow a ser teni, e asistencia na esun den Sport Park diasabra anochi tabata hopi stimulante y e suma di ƒl.140 hruto na entrada sigur lo juda hopi pa e trabau noble cu e damas di e Fonds ta haci pa combati e enfermedad cancerosa.

Pa di tanto biaha Charlie Morales tabata e homber encarga pa habri e anochi y introduci e prome mannequinnan, despues cu el a gradici e publico pa nan asistencia.

Primeramente a ser exhibi e trahenan di banjo Rose Marie Reid, cu mescos cu tur e otro trahenan exhibi e anochi ey, tabata di sponsor pa e cas di moda Whitfield's na Oranjestad. Mannequins a cuminza desfila riba e podium dorna cu flornan preciosa y na cada banda di cual tabata pronk dos conew grandi, cu a trece e berdadera ambiente di Pascu, y cualnan tabata un contribucion di e supermarket di Nic Habibe Jr.

Cu aplausonan largo di e caballeronan y suspironan di asombro pa parti di e damanan e mannequies a worde saluda ora cu nan tabata demostrando trahenan Spanjo, Italiano y te hasta for di Hongkong cu un elegancia y estilo unico. E mannequins tabata: Mark Griswold (esun cu a encargele pa instrui e demas mannequins), Margot Honey, Shella Shearon, Jessie Wimmers, Louky Boutmy, Kiki Oduber, Dorothy Mantyla, Jeanette De Veer, Tinus Bijl, Ivonne Wanopa, Kay Quiram, Julie Diosi y Pat Redden. Henter e anochi e 13 modelonan aki flor a cosecha un aplauso caluroso di e audiencia entre cualnan nos por a observa Gezaghebher F. J. C. Beaujon y sra. Beaujon kende ta ademas e presidenta di e Prinses Wilhelmina Fonds, diputado I. S. de Cuba y sra. y tambe diputado O. S.Henriquez y sra., cual ultimo tambe ta miembro directiva di e Fonds ya menciona. Tambe por a mira sr. y sra. C. H. Whitfield, propietarionan di e cas di moda cu a sponsor e show di e anochi ey cu trahenan preciosa. Y, asina e mannequins a sigui marcha riba e podium bisti den loke e dos comentaristanan Charlie Morales y George Cvejanovich tabata jama Jerry knit, White Brocade, Green Satin, Chiffon Cocktail dress, organdy y taffeta y mucho mas. Nos a hanja tambe pa entretenemento e grupo musical "Los Casinos" y e grupo di baile di ocho preciosa dams cu e nomber di "Samba Fantasia", cu ta pertenece na Aruba Tivoli Club. Durante henter e show tabatin ademas rifamento di e cuarenta premionan di porta cu a haci hopi di e presentenan contento e anochi aki. Na final, despues cu e audiencia a duna un ultimo aplauso pa loke nan a goza e anochi aki, flornan a ser presenta na e damanan Griswold, cu a train e mannequins pa e anochi aki, sra. Van Gaalen, kende tras di telon a percura pa e peinado elegante cu cual e mannequins a luci y last hut not least na sra. Byington, kende huntu cu su esposo a yuda e Fonds masha hopi den presenta e modeshow den Sport Park.

Tabata di dos biaha cu Prinses Wilhelmina Fonds a organiza un modeshow cu tanto exito. E publico cu a asisti a gustele y mas ainda cu esey nan ta contento di a juda contribui pa un institucion noble pa combati e enfermedad di cancer. Un palabra di aprecio di directiva di e Fonds kier extende ainda na tur e otro firma y personanan cu a contribui na realizacion di e show aki.

PATTERSON TA SIGI SER CAMPEON PESO COMPLETO

WILLEMSTAD, 14 mrt. — Ayera nochi na Miami Beach un Convention Hall yen-yen di hende a presencia e evenemento deportivo mas espectacular di e anja aqui. Pa tercer biaha Floyd Patterson y Ingemar Johansson a enfrenta otro den ring pa defende o conquista e titulo maximo den boxeo.

For di den promer round Patterson a bai lona dos ves, mientras cu Johansson tambe mester a bai abau un biaha.

Tabata un pelea duru y sangriente cu hopi intercambio di golpes. Na di 2.45 minuut di sexto round Johansson a bai lona pa segundo bia. Na conteho di 8 el a trata na lamta pero no a jega mas leuw cu riba su rudianan. Refree a hibele su ekina y a declara Patterson como ganador. Cu e victoria aki Patterson a prolonga su titulo di campeon.

Tabatin hopi protesta entre e publico di Miami cu a presencia e encuentro pugilistico aki, y ora cu Ingemar Johansson tabata baha di ring nan a ricibiele cu un ovacion. Segun un locutor di e pelea e golpi di gracia tabata un „rabbit punch", locual ta un golpi fuerte tras di orea cu por larga un boxeador completamente for di control. Pero esaki no ta permiti. En vista cu nos no a presencia e pelea nos ta laga e conclusion aki completamente pa cuenta di e narrador en cuestion

E tres alemannan cu a subi cerru i nan aventura

GINIEBRA, 13 maart — En conceccion cu e noticianan tocante e tres Alemannan cu a subi e seru Aiger (4000 meter altu) ta ser informa cu na wowo di angua nan a scapa di un aventura masha desagradable.

Ora nan tabata pasa un di e pasonan nan a concentra asina tantu cu nan no a mira cu djies riba nan cabez tabatin un cadaver ta cologa na un cabuya. Esaqui a ser observa for di un helikopter, cu tabata acompanja nan. di alpinistanan cu na anja 1957 a trata na subi seru. Un foto di e suceso lo ser publica awe den corant na Berlin.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. — Saludos di estudiantenan Arubano na Hulanda ta bini awe nochi 8'or y 15 via Voz di Aruba for di Delft, na unda Quirino Richardson lo papia. Gerold de Vries lo saluda for di Nieuw Loosdrecht. E programa aki ta worde ripiti majan mainta pa 11'or.



Sinta den centro contemplando e programa cu nan lo presenta na su honor majan ta soeur Josephine. Na drechi ta soeur Henrita, directrice di Providencia Huishoudschool y na robez soeur Cecili, e „huishoudster" di Fatima Convent na San Nicolas.

Hubileo di Plata religiosa di soeur JOSEPHINE

SAN NICOLAS. — Mucha muhernan di e Providencia Huishoudschool na San Nicolas ta di fiesta majan ora cu nan maestra di costura, soeur Josephine, ta recorda cu riba e mesun dia aki 25 anja pasa el a promete pa keda semper den e bida religiosa. Un homenahe e muchanan di scool lo brinda e soeur, despues cu tempran den mainta nan ta assisti na un sacrificio di misa na honor di e gran dia aki.

Soeur Josephine a jega nos isla na 1957 y for di e tempo aki ta duna les den costura na e scool ya menciona.

Entrada den conbenta

Tabata na 1933, pa ser mas exacto 29 agosto, cu Maria de Laat, un mucha muher hohen for di e pueblo Budel, den Noord Brabant, a haci su entrada den e Sint „Jozefklooster" na Steyl, den e orden di soeurnan di e Divina Providencia.

Maria tabata kier a bira soeur y despues di a pasa mas di dos anja den e conbento aki el a haci su promesa d'a 15 di maart 1936 pa keda soeur pa semper. Riba e dia aki el a hanja su renchi, e simbolo cu e lo keda semper fiel na e bida di conbento.

For di tempran caba Maria de Laat, kende dia cu el a drenta conhento a hanja e nomber di soeur Josephine, a mustra interes den e ofishi di cosemento. Despues di algun anja di estudio el a cuminza na anja 1935 (prome cu el a haci su promesa) na duna les den cosemento den e Sint Jozef klooster. Na 1947 soeur Josephine a laga e conbento aki pa bai traha te cu 1954 na e huishoudschool di Lierop, cerca di Helmond. For di 1954 pa 1957 soeur Josephine a traha ainda na e huishoudschool na Venlo, prome cu dia 29 di agosto 1957 el a bini Aruba. Actualmente e soeur aki ta dunando les den cosemento na e Providencia Huishoudschool y e ta hanja assistencia di juffrouw Teresita Maduro y di juffrouw Cecilia Eduardo.

Anjanan di alegria

„Mi a traha masha contento", soeur Josephine a contesta riba como el a pasa e hinticinco anjanan tras di lomba. Tanto na Hulanda como na Aruba. Cu e soeur aki lo celebra majan su juhileo entre su discipulonan di Providencia Huishoudschool talvez tin di gradici na puro coincidencia. E ta corda ainda com na 1940 ya tur su maletanan a worde empaketa pa e cuminza cu su labor na e „missie" na Bandoeng, Indonesia. Pero gera a cai aden net den e dianan ey y asina soeur Josephine su viahe pa Indonesia no por a sigi.

Soeur Josephine lo a pensa cu ya tin un ruman mas hoben caba, soeur Jeannette, na Djakarta, y ta pesey el a accepta cu alegria su nombracion pa bin traha na Aruba. „Mi no kier bai mas for di Aruba y mi ta gusta e solo", ta su impresion riba Aruba despues di t'aki pa casi cuater anja.

Celebracion

Cu un sacrificio di misa pa shet'or majan mainta den Iglesia Santa Theresita nan lo cuminza pa recorda e hinticinco anjanan di soeur Josephine den conhento. Despues e mucha muhernan di Providencia Huishoudschool lo dunele un grandioso homenahe den Cecilia Club for di nuebe pa diezun'or di mainta. E dia siguiente henter e scool lo haci un gira riba e isla, cuminzando cu un paseo door di Oranjestad, despues pa Alto Vista y finalmente pa Palmbeach Club na unda nan lo haci un paseo riba awa den e boto cu bom di glas y tambe tuma un banjo den e awanan ey banda. Lo no falta e „treat" cu ta pas na ocasionnan asina.

E celebracion den conbento mes lo tuma lugar te despues di Pascu di Resurreccion riba e prome diahuebs siguiente.

ALFONSO MIREP PRESIDENTE DI C.U.V.

ORANJESTAD. — Algun dia pasa durante di un reunion general di miembronan di Centro Unido Venezolano nan a eligi un directiva nobo pa e anja venidero. Awor e ta forma di lo siguiente: presidente Alfonso Mirep, Vice-presidente Rogelio Maldonado, secretario Rafael Zambrano, tesorero Ramon Nava, 2o. secretario Otto Navarette, 2o. tesorero Gregorio Marquez, advisor huridico Jesus de Lima, comisarionan Angel Acosta, Ramon de Cuba, Luis Leañez y Jesus Solano.

45 A SLAAG PA CURSO DI COSEMENTO NA MATER DEI

ORANJESTAD. — No menos cu cuarenta y cinco mucha muher di e Mater Dei Huishoudschool na Oranjestad a slaag pa nan examen di cosemento di panja. Ayera soeur Maria Justine a entrega e „lingerie diploma" na nan.

Nomber di esnan cu a slaag ta: Yvonne Beeldsnijder, Milda Dijkhoff, Hedy Heinze, Margarite Hypolite, Candelaria Kelly, Myrna Koek, Filomena Lacle, Irene Lieuw, Edith Martinus, Lica Ras, Carmen Richardson, Ica Semeleer, Carole Smith, Emelina Tromp, Mika Thijzen, Ica Vrolijk, Joan Watthey, Francisca Werleman, Mena Wolff, Aura Zievinger, Erna Angela, Theresita Boekhoudt, Elda Croes, Catharina Croes, Helen Dongen, Jenny Dongen, Mena Eckmeyer, Filomena Franken, Constance Gibbs, Francisca Henriquez, Sarita Hoeverts, Editha Kock, Dini Koolman, Norma Larmonie, Bea Maduro, Telma Maduro, Juanita Martinus, Filomena Martijn, Prisca Monart, Maria Ridderstap, Maria Thiel, Marlene Vilt, Anna Werleman y Trina Zievinger.



Pelea grandi

ORANJESTAD. — Diasabra anochi pa diezun'or y cuerto assistencia a ser pidi pa un pelea grandi den Eagle Bar. Na jegada di patrulla tur cos tabata calma atrohe y patrulla no por a haci otro cos cu „haci e caja limpi". Tres homber, J.S., D.W. y A.T. bau di influencia a bai para den cel y nan lo hanja proces-verbaal pa buracheria riba caja publico.

Dama a kibra pia

SANTA CRUZ. — Na warda di Santa Cruz nan a informa diasabra atardi pa cuat'or y diez cu un dama a cai banda di e brug na Santa Cruz. A resulta cu e dama D.W. tabata aya sinta na suelo cu un enkel kibra. Cu ambulance nan a transportele pa hospitaal. A resulta cu e dama aki a cai na e sitio ey.

Pelea sangriente

PARADERA. — Un pelea a ser senjala den Welkom Bar diasabra anochi pa 11.50, na unda un persona tabata sangra masha terribel. E persona aki tabata V.L. kende tabatin un herida na parti atras di su cabez y un herida abau di su wowo drechi. En coneccion cu esaki recherche a busca pa diezdos'or y mei e anochi ey un tal J.L. for di su cas. A resulta cu un ruman di e victima tabatin pleito cu J.L. E victima a corre bini mei-mei di nan y kier a ataka J.L., kende a dale un mokete te cu el a cai y a hanja e heridanan menciona.

Nada di pistool

SANTA CRUZ. — Nan a informa diadomingo pa diezun'or y diez di anochi cu banda di Union Bar un tal J.M. parce a menaza algun otro homber cu un pistool. Polis a rista e homber aki, kende tabata burachi, pero un pistool si e no tabatin cunele.

Ruman contra ruman

SAVANETA. — Un pelea entre ruman cu ruman tabatin diadomingo mainta pa 10'or y mei na Savaneta. E dos rumannan L.H. y P.H. a bringa otro y e prome mester a worde hospitaliza cu un cachete hopi hincha, a consecuencia di un golpi ricibi.

Auta a bolter

NOORD. — Diadomingo atardi pa cinc'or y mei auto A-4074 maneha pa C.W. a sali for di e curva banda di parcela Noord 5 y despues a bolter.

E chofer a hanja sla na su enkel y e pasahero A.P. a worde herida na su man drechi. A resulta cu rato prome e auto a pasa door di un trankera banda di parcela Palmbeach 41. Na e momento ey e auto tabata maneha pa e pasahero A.P. di e ultimo caso.

Tur e dos chofernan tabata incapaz pa maneha e auto, cu a keda un total loss. Danjo na e dos curanan no ta conoci ainda.

L.E.C. A REPARTI PUESTONAN

ORANJESTAD. — E puestonan den directiva di L.E.C. ya a worde reparti. Presidente a bira atrobe sr. F. Ritfeld. E dos otro miembronan di e directiva diario ta Dominico Flemming como vice-presidente y Juan B. Wix como secretario.

DIA PA MAJORNAN NA BEATRIXSCHOOL

ORANJESTAD. — Diarazon dia 15 di mei venidero lo worde teni atardi di 4 — 6'or un atardi pa majornan na Prinses Beatrixschool. Lo tin oportunidad pa cambia di opinion cu maestronan di scool tocante e adelanto di e muchanan.

I. A. FRANKA, PRESIDENT NOBO DI ARUBA JRS.

ORANJESTAD. — Durante di e reunion general teni diadomingo ultimo e miembronan di e club deportivo Aruba Juniors a eligi un directiva nobo pa e anja aki. Sr. Isaac Franka a keda eligi e presidente nobo cu majoria di votos. Sr. Franka a bira e sucesor di sr. U. van Breet. Otro miembronan di directiva cu a keda eligi den e reunion aki ta: F. Oduber, L. Brion, J. Brion, E. Rijke, J. Maduro, U. Amaya, C. Kipp y R. Kemp.

Tambe e kascommissie a keda forma riba e diadomingo aki consistiendo di J. Doedel, R. Dandaree y J. v. Wilgen. Durante di un proximo reunion e otro puestonan den directiva lo worde reparti.



Kende no laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobesnan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan ... riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Mansenjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y famiha.

... a bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoek di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial"... temas ta molestia un of otro perso...

Como Rosemary sabi cuanto pro..., e la pone su mes na disposicion na tur diamars e duna conseho ...idencial". Si en caso bo problema ta pa pouele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro envelope ta concerni algo mucho personal e Rosemary ta dispuesto na yuda bo... loppe cu bo adres riba dje y stampla y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

1. Mi apreciable Rosemarie,

Saludos Rosemarie! Ami ta dirigi un carta na Rosemarie. Mi ta spera cu Dios lo bendiciona Rosemarie, duna Rosemarie bida i salud pa sigui duna nos bon consehonan den corant.

Rosemarie, mi ta bolbe scirbi Rosemarie, como cu mi no a comprende Rosemarie su conseho mucho bon.

Rosemarie, mi ta un senjora, mi no tin jiu. For di anja 1957 mi esposo ta traha na ......, Rosemarie mi a haya den saco di carson di mi esposo un carta di un muher casa, cu tabata traha hunto cunele. E carta ta fecha 2 di Agosto di anja 1957. For di anja 1957 mi tin e carta warda: cosnan cu e muher a scirbi mi esposo mi no por menciona nan mes. Rosemarie, mi esposo tabata biba malo cu mi pa motivo di e muher ey, i e muher ey tambe tabata nenga su esposo tur cariña pa motivo di mi casa. Rosemarie, ta bai haci 4 anja cu mi esposo no a worry cu e muher pero awor e kier bolbe cuminza fokia cu e muher ey. Tur ora mi esposo ta pasa dilanti cas di e muher ey pa waak e. Awor kiko mi haci, Rosemarie? Bisa mi esposo no haci cos di loco of bisa e muher su secretonan cu e tabatin cu mi esposo of duna e muher un zundra of duna casa di e muher e carta? Rosemarie yuda mi cu un bon conseho. Mashar danki.

Desconfiada

1. Desconfiada,

Mi amiga, unavez cu mi a contesta heoi carta tanto den corant como personal, mi no por corda mas e asunto aki di bo carta. Bo mester sa, mi amigia cu despues di contesta e cartanan, mi ta kima tur pa asina tur cos keda bon secreto i keda realmente un „correo CONFIDENCIAL".

Mi ta conseha bo den e caso aki di papia cu bo mes esposo i bisele cu bo a jega di haya un carta den saco di su carson di e muher ey. Asina cu bo tin prueba di nan relacion cu otro. Bisa bo casa cu pa cara di boso matrimonio i boso amor, bo ta pidi'ele pa no bolbe cumiusa cu e relacion robes ey cu e muher aya. Bo por bisa bo casa tambe cu en caso cu e asunto no termina, bo ta tuma otro paso.

Si tur cos caba na bon, mehor pa bo, ja no tin pleito, ni desunion ni nada mas pa danja boso biba. En caso cu e asunto sigui, anto bo por bai cerca e muher (ora e ta so, pa no bini masha pleito i desorden i talvez divorcio) anto bo ta bisele pa laga bo casa na paz. Bo ta bisele cu bo tin su carta cu el a scirbi bo casa i si e no kere, bo ta bisele algun cos cu ta para den e carta. Bo ta bise tambe si e no laga bo esposo na paz, bo ta hiba e carta pa su casa.

Mi ta casi sigur cu e asunto lo termina bon pa bo i cu e dos bendenan ey lo stop di haci locura. Pero si mi por por duna bo un conseho pa paz di bo mes curazon, anto ta: kibra e carta!

Kibra e carta pa bo no bai sinta lesele tur ora i cunsumi bo curpa. Loke a pasa, a pasa. Ta cu amor bo por gana curazon di bo esposo. Corda e proverbio, mi amiga: bo ta coge mas mosca cu stroopi, cu bo por coge cu binager. Nada di zandramento. Mi ta spera cu bo casa lo stop di haci locura cu un muher casa i cu boso matrimonio lo no bira infeliz. Bo amiga,

Rosemarie



EL A HANJA SU BISTA TROBE DESPUES DI BINTI ANJA. — Na Stockholm Erik Strand cu a sufri un golpe pisa den su bida, a sinja conoce felicidad trobe. Den su hubentud el a perde su bista pasobra el a hanja un desgracia cu un flecha den su wowo. Y corto tempo despues el a bin bira ciegu na e otro wowo. Aunque cu e tabata ciegu, sinembargo el a sigui cu su actividadnan den bida. Ultimo anjanan apoya pa su tercer muhe. Morto a separa dos muhe foi dje. E tercer muhe aqui cu quende el a casa foi 1956, a apoye na bolbe purba un operacion di wowo un biaha mas, cual operacion, milagrosamente despues di binti anja a bin dune su bista trobe. El a descubri esaqui ora cu door dje verband el a mira un luz di lucifer, cu cual el a cende su pipa Pa di prome bez despues di cincu anja e por a mira su tercer muhe. Portret (izquierda) Senjor Strand ta sunchi su muhe na momentu cu e ta bandona e clinica oftalmologico na Stockholm. Portret (derecho) cu su muhe e tabata haciendo un paseo door de Stockholm cu el a contempla despues di binti anja.

CINCO Y SEIS

E resultado di e caredanan di ultimo Diadomingo den La Rinconada a sorprende tur aficionado di hipismo. Den nos pronostico di siman pasa nos a bisa cu nos no ta mira e caredanan mucho dicifil. Y esey tabata idea di hopi hende. Sinembargo na Caracas e opinion tabata diferente. Hasta nan tabata papia di un 5 y 6 sin „fija" mientras cu nos a considera Telon y Helsinki como dos linea imperdible. Y nos tabatin e satisfaccion di mira Telon gana su careda dilanti di Dnieper cu 3/4 cuerpo di bentaha. Y pakiko Helsinki no a gana? Pa via di hopi tropiezo cu el tabatin.

Na altura di mas o menos 500 metro Camacaro a perde e stribo y pa ora cu el por a endereza su posicion ya tabata ta laat y Elegantona a probecha di e ocasion. Asina mes Helsinki a recupera hopi terreno y drenta como numero tres. Sin estorbo ta sigur cu Camacaro lo a gana e careda. Na nos parecer e unico gran batacazo cu ta gana ta Humilde cu a paga pa concepto di ganador 165 bolivar. E resultadonan aki a haci cu tabatin solamente 2 cuadro ganador di seis cahai cu a paga cada un 400.079.60 bolivar y 129 cuadro cu 5 cabai ganador cu tambe a paga un bon suma di 4.135.15 bolivar cada un.

PROMER CAREDA. — Cu e retiro di Agapanto a keda solamente 8 competidor den e careda aki cu tabata riba e distancia di 1800 metro. Pantruca cu a corre cu e peso comodo di 49 kilo y conduci pa e campeon jinete Moreira a sali ganador cu 1½ cuerpo dilanti di Macuto, cu tabata e promer favorito di catedra.

Pantruca ya di salida a tuma e delantero cu bon velocidad. Empeño ta e unico cu a trata di competi cu e ganador pero na altura di 700 metro Moreira a dicidi di manda full ora cu el a ripara cu e no tabatin rival. Macuto a ocupa e segundo puesto sigui pa Empeño y Nini, mientras cu Arin Arin a cera e marcador.

DI DOS CAREDA. — Telon cu nos a duna den nos combinacion como „linea" a resulta berdad ganador di e careda. Atrobe ta Moreira tabata e jinete triunfador. E decendiente di „The Yavaray" tabatin unicamente Dnieper como enemigo den e careda. Dnieper a drenta 3/4 cuerpo tras di e ganador mientras cu e otronan a keda basta leuw atras. Halagadora cu tabata di tres tabatin 4 3/4 cuerpo tras di Dnieper. Di cuatro y cinco a yega San Pablo y Gran Canyon.

E careda a inicia cu Colorado como puntero sigui pa Halagadora y Telon. Na altura di 400 metro promer cu final Colorado a keda atras y Dnieper a sali tuma e punta pero cu Telon banda di dje. Den e recta final Telon a pasa pa domina e careda y gana cu comodidad. El Trece II. Koppernik y Kascanuez tabata retira.

DI TRES CAREDA. — E ganador di e careda aki a resulta Enviado pilotea pa C. Cruz. Enviado cu den su ultimo tres salidanan a corre cu tropiezo pero sinembargo tabatin den su penultimo un segundo y den e careda promer cu esey un tercero a logra e victoria cu 1 cuerpo di bentaha dilanti di Zarpada cu tabata e tercer favorito di catedra. Enviado tabatin 8 punto den e concurso di favorito di Prensa y Radio y a paga 23 bolivar pa ganador. Carlos Cruz na principio a laga e otronan bai adilanti pa e comode na di 6 puesto. Te na 900 metro Abay tabata e puntero. Caba Tae a pasa adilanti sigui pa Zarpada. Na altura di mas o menos 450 metro Enviado a ocupa e segundo puesto cu Zarpada semper como puntero y tratando di domina e careda. Pero na altura di 200 metro Enviado a alcanza e puntero pa pasa y gana e careda sin dificultad. Zarpada, Bromo, Marcelin y Tungu a drenta tras di e ganador.

DI CUATRO CAREDA. — Four Way cu tabatin unicamente 2 punto den e concurso di favorito di Prensa y Radio a sorprende aki den logrando un perfecto empate pa e promer lugar cu Puerto Nuevo. Principe Z y Puerto Nuevo tabata e dos promer favoritonan. Puerto Nuevo cu e victoria aki tin awor tres primero consecutivo, dos gana den serie 9 y e ultimo aki den serie 8. E careda a cuminza cu Noiseful tumando e delantero sigui pa Puerto Nuevo. Four Way tabata corre di cinco. Noiseful a wanta Puerto Nuevo promer cu esaki por a tuma e punta. Four Way cu un atropellada fuerte a logra yega e meta na e mes momento cu Puerto Nuevo pa empata pa e promer lugar.

Noiseful cu a haci un bunita careda a yega di tres cu un cuerpo tras di e ganadornan. Watch out pa e cabai aki den su proximo salida. Verdin a drenta di cuatro y Principe Z a cera e marcador.

DI CINCO CAREDA. — E cabai Helsinki cu mester a gana e careda aki a sufri mucho tropiezo. Na altura di mas o menos 500 metro e jinete a perde e stribo y pa ora cu e por a endereza su posicion ya tabata laat caba. Elegantona a probecha di e circunstancia aki pa gana e careda cu 2 3/4 cuerpo dilanti di La Fiera.

Helsinki cu tur su tropiezo ainda a logra drenta como numero tres. Si Camacaro no a sufri e tropiezo aki sigur Helsinki lo a gana e careda facilmente. Pero ta esey ta e mala suerte pa tur esnan cu a hunga Helsinki na linea. Esaki tabata tambe e motivo cu a resulta unicamente 2 cuadro cu 6 cabai ganador. Elegantona a inicia e careda como puntero. La Fiera tabata su unico rival despues cu Helsinki a keda el'mina. Tras di Helsinki a drenta Kilmarnock y Mucuruba.

ULTIMO CAREDA. — Humilde a kibra speranza di miles di aficionadonan ora cu J.A. Guzman a cruza e meta cu e animal aki cu a paga como ganador 165 bolivar. *Un tremendo batacazo.* Y toch a resulta dos cuadro cu 6 cabai ganador. Ken por comprende e cos aki? Rumbita a trata di gana e careda di punta a punta, pero Luperca no a permiti esey.

Na altura di e ultimo cien metro Luperca a tuma e delantero pero Humilde a probecha di un campo abierto pa haci un atropellada y laga tur hende na calla ganando e careda cu ½ cuerpo dilanti di Luperca. Rumbita a drenta di tres sigui pa Bell Tent y Furiosa.

Declaracion di presidente Ben Zvi

JERUZALEM, 13 maart — E partinan politico di Israel no a logra yega na un acuerdo cu otro pa forma un gobierno nobo asina presidente Ben Zvi a declara awe.

Ben Zvi a scirbi un carta dirigi na presidente di parlamento pa pone esaki na altura di su esfuerzonan.

Aunque ningun hende no sa contenido dje carta, ta worde accepta en general, cu den e carta aki Ben Zvi lo a bisa, cu no ta existi otro solucion pa e problema aki, sino eleccionnan nobo.

Delegacion comercial surafricano

JOHANNESBURG, 13 mart — Un delegacion comercial di Sur Africa a sali di Johannesburg pa Sur-America unda nan lo bishita diferente pais. E delegacion ta bai e.o. na Brasil, Uruguay, Argentina, Chili, Peru, Colombia y Venezuela. Despues e lo bishita Canada y Merca tambe.

E delegacion lo studia e posibilidad pa venta di productonan di Sur Africa na Sur-America y tambe e posibilidad pa cumpra productonan di Sur-America.

Reconocimiento di estadonan na Congo

TANANARIVE, 13 maart — E lidernan cu ta tuma parti na e „conferencia supremo" na Tananarive ta Tananarive ta convenci, cu na Congo tin diferente estado ta existi en hecho of pa ley.

Nan a dicidi en principio pa reconoce e estadonan cu a worde representa na e conferencia.

Segun un comunicado cu a worde publica, tur esnan cu ta conferencia a yega na un acuerdo tocante un agenda, cu ta consisti tres punto:

1) Formanan y structura politica;
2) Mantenecion di orden;
3) E posicion di Congo pa cu Nacionnan Uni y paisnan exterior.

Esnan cu ta participa na e conferencia supremo a manda un telegram pa presidente Nkroema di Ghana, den cual nan ta bisa e presidente cu e no tin ningun derecho „di papia na nomber di henter Africa". Nan a suplica e presidente pa en lo futuro e tuma un actitud neutral.

Un portavoz di Nacionnan Uni na New York a anuncia, cu e diezun militarnan Soedanes kende nan a worde considera como perdi, despues di un choque cu trupanan Congoles na Matadi, a bolbe sano y salvo na Leopoldstad.

Mientras tanto e dos cien civilnan cu a worde arresta na provincia Oost Dia Razon, a hanja nan libertad. Actualmente nan ta trata pa un grupo di pader y soernan cu ta cerra na Kasongo den Kivu, hanja nan libertad.

HOROSCOOP

ARIESNAN
(1 Maart — 21 April)



No larga ningun chens pasa pa bo mehora relacion cu otro, maske com cu nan ta.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Awe ta amigunan ta bo proteccion. Ta nan advies ta bon pa bo sigui awe. Hui tur problema.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni



E periodo di luna aqui ta excelente pa terminacion di tur asuntonan bieu.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Ta deseable cu den proxima semannan bo drecha tur loque b'a descuida.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Consideracionnan financiera ta haci necesario pa bo empenja na un mehoracion di situacionnan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



E dia di awe ta parce masha druk. Algun bruhacion lo exigi tambe hopi di bo tempo.

LIBRANAN
24 September — 23 October



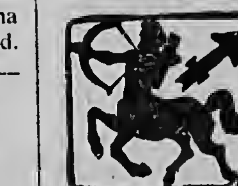
Liquida trabaonan cu ainda no ta termina. Drecha contactonan hopi dia descuida.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Aspectonan dje dia di awe lo yuda bo den bo trabao, den cumplimiento cu bo deber.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Dirigi bo atencion riba banda financiera di tur asunto. No tuma decisionnan mucho lihe.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Esaqui ta un bon dia pa paga atencion na biennan movible y oro propiedadnan di balor.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Esaqui ta un bon dia den sentido objetivo, pero tambe den amor y matrimonio.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Asuntonan di partners' of cooperadornan mester goza awe di preferencia.

Un fabrica di stanja na Bolivia

LONDEN, 13 maart — Segun noticianan di Bolivia e pais aqui tin intencion pa construi un fabrica pa refina estano (tin). E noticia aqui a crea cierto inquietud den circulonan comercial di Inglaterra unda tur e estanja di Bolivia ta ser refina. E gobierno di Bolivia tin actualmente dos proposicion den estudio, tocante financiamentu e construccion.

Un di e proposicionnan ta di Union Sovietica, e otro ta Brasil.

Un delegacion Boliviano lo biaha pa Rusia pa discuti e proposicion Sovietica en detalle.

Ademas e gobierno Boliviano tin un plan mas en den estudio pa construccion di dos refineria: un di gobierno y otro particular.

DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



„Ik zou zo groot willen zijn als jij, dan kon ik ook zonder moeite bij de koekjes!"

„Mi kier tabata mes grandi cu bo, pa mi tambe por cohe koeki sin muchu dificultad!"

Rau a pidi reunion especial di Conseho di Seguridad

CAIRO, 13 maart — Republica Arabe Uni lo pidi un reunion especial di Conseho di Seguridad. Esaqui en coneccion cu desarollo di e situacion na Congo y pa informa di con e ultima resolucionnan cu a ser tuma door di e Conseho no a ser aplica.

Salvador y Honduras sigur den final di C. A. C.

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — El Salvador diadomingo atardi a logra un triunfo cu e minimo score di 1—0, ariba Honduras pa hira ganador di e grupo den cual ademas a hunga Antillas Hulandes y Nicaragua. E oncena salvadorenjo a hanja asina un total di cinco punto y Honduras a keda cu cuatro, loke tabata basta pa sigura na participacion den e vuelta final di e Decimo Campeonato Centro Americano y del Caribe.

E ultimo wega di e grupo aki. mester a tuma luga ayera nochi entre Nicaragua y Antillas. resultado di cual te na momento di redacta e articulo aki no tabata conoci ainda. E equipo Antillano en todo caso a keda completamente elimina y despues di ayera nochi a cumpli cu su parti den e Campeonato.

Den e otro grupo consistiendo di cinco pais, Costa Rica, sin conta e wega di ayera nochi contra di Guatemala ta na cabes cu total di seis puntos.

Guatemala y Haiti ta empata cu cuatro punto cada uno, faltando un wega ambos.

Costa Rica mester hunga contra Guatemala ainda y Haiti su ultimo wega. ta contra di Panama. Di esaki nos mester deduci cu e Haitianonan tin mihor chens cu e guatemalteconan pa bai den e vuelta final. Guatemala su rival ta mucho mas fuerte cu esun cu Haiti mester enfrenta.

E ultimo partido di Costa Rica. hunga contra di Haiti diasabra anochi a caba den un victoria pa e ticonan cu score di 3 gol pa cero. Tabata un wega bruto y cu varios incidente.

Si Guatemala logra un triunfo riba Costa Rica. y Haiti derrota Panama. lo bin un triple empate den promer lugar entre e ticonan, e guatemalteconan y e haitianonan, ya cu cada uno lo a conclui nan promer rond cu un total di seis puntos.

Y si ta gol average ta worde tuma den un caso asina. anto ta Costa Rica so tin siguranza caba di keda den competencia pa e vuelta final.

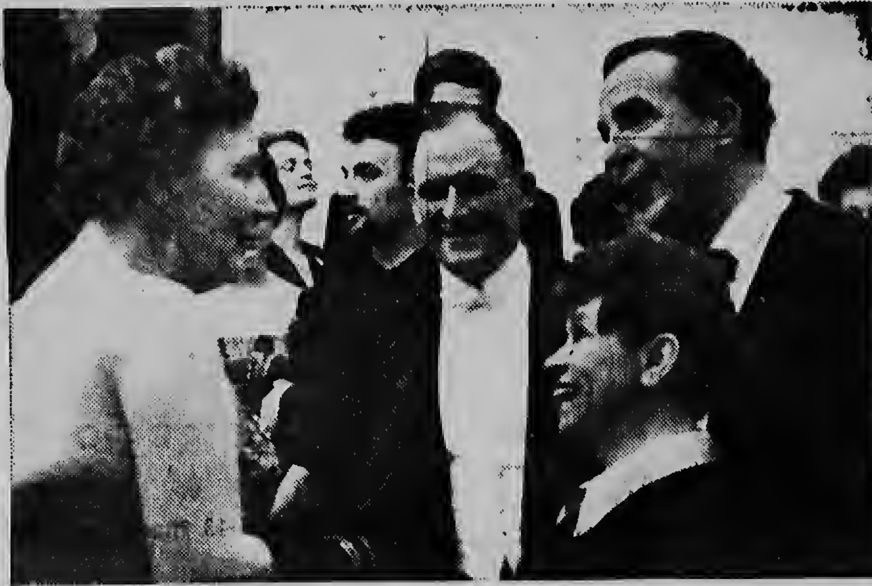
E cifranan sin conta e dos partidonan di ayera nochi di e dos gruponan ta lo siguiente:

GRUPO I:

Pais	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.
Costa Rica	3	3	—	—	13	2	6
Guatemala	3	2	—	1	5	3	4
Haiti	3	2	—	1	5	4	4
Panama	3	1	—	2	2	8	2
Cuba	4	—	—	4	1	9	0

GRUPO II:

Salvador	3	2	1	—	11	2	5
Honduras	3	2	—	1	10	3	4
Antillas H.	2	—	1	1	2	4	1
Nicaragua	2	—	—	2	2	16	0



E BAILE DI GALA DI BUKI — Ultimamente Su Mahestad La Reina Juliana a munstra trobe su interes pa tur loque ta riba terreno literal i cultural i'a bishita e baile di gala di buki den edificio di concert di Amsterdam. Riba e portret aqui nos ta mira Su Mahestad durante pausa ta combersa cu Wim Kan, Corrie Vonk i e pianista Ru van Veen, quende a ser introduci na dje.

DI E CAMPEONATO DI LITTLE LEAGUE

(Di nos redactor deportivo)

E tres partidonan di e campeonato di Little League hunga durante e weekend recien termina tabata e siguiente resultadanan. Super Cleaning a resulta superior na e navena di O So Grape cu notacion di 12 carrera pa 6. E equipo di e refresco a conecta apenas dos hit, mientras cu esun di San Nicolas a conecta 8.

E errornan tabata 6 y 1 respectivamente.

Pitcher ganador tabata Cremony y a perde pa Grape S. Tromp.

E partido aki a worde protesta door di e manager di O So Grape. Chirino. debi na cu ainda tabata falta cinco minuut pa e limite di tempo ora cu e luznan a worde paga y e partido a stop.

E ch'efumpire na momentonan cu e tabata calcula cu e limite di tempo mester ta yegando a camna bin adilanti di ere tribune pa mira e oloshi. Na e momento ey e cuidador di tereno, kende a mira e ch'efumpire camna bin. a interpreta cu ta e wega lo a caba y a paga e luznan. Pero e chiefumpire a constata cu ainda tabata falta cinco minuut y apesar di esey no a duna ordu pa bolbe cende e luznan y continua e wega. Al contrario e ora el a dicidi di considera e wega como termina.

Logicamente e manager di O So Grape a protesta y lo haci esey oficialmente cerca directiva di Oranjestad Little League tambe.

U.S. Keds 17 Adams Chiclets 3.

E encuentro entre U.S. Keds y Adams Chiclets a resulta un fac'l victoria pa e representantenan di e afamado marca di keds. cu score di 17 pa 3. Total di 12 hit U.S. Keds a conecta contra di 7 di e chicleteronan. Sin comete error e ganador a hunga. m'entras cu e perdedornan a comete tres pif'as.

Briezen tabata e pitcher ganador y a perde pa e novena di Adams Chiclets Maduro.

Viana 20 Arrow 13.

Un total di 33 carrera a worde anota den e partido entre Viana y Arrow. Y di esakinan 20 tabata di V'ana y 13 di Arrow. Pero pa acumula e 20 carreranan Viana su novena a conecta apenas seis hit. Arrow tabata tin 8 hit conecta y 2 error cometi. mientras cu Viana a comete 4 error. A resulta como pitcher ganador Duncan y a perde Peterson.

BUBALI A ELIMINA S.C.A.

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Cu score di 3 gol pa 2. e oncena di Bubali diadomingo atardi a obtene un merecido tr'unfo ariba e oncena di S.C.A. Tabata un encuentro cu a satisface tur e amantenan di futbol cu a acudi den Sport Centrum Noord. E equipo di Bubali asina a hanja e derecho di continua den e torneo interesante aki.

Diadomingo awor e torneo ta continua cu e partido entre e dos promer ganadornan esta entre Estudiantes y Brittania.

MOSAICOS A OBTENE VICTORIA DEN TORNEO DI S.C.A.

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Directiva di S.C.A. a organisa un torneo di futbol eliminatoria. cual lo worde hunga enteramente riba terreno di S.C.A. na Paradera.

Un total di ocho equipo lo competi den e torneo. Nan ta Sport Boys. Mosaicos. S.C.A. II. East Stars. Dos Caminos, Universal. Vitesse y Union Juvenil Noord. E prome partido ya a worde hunga diadomingo pasa entre Mosaicos y Sport Boys, resultando e muchanan di Mosaicos vencedor cu score di 4 gol pa 1.

D'adomingo awor e segundo match lo worde hunga entre S.C.A. II y East Star.

Conferencia di Commonwealth a cuminza na Londen

LONDEN. 13 maart. — E conferencia di prome ministronan di paisnan di "Commonwealth" a cuminza trata awe tocante e politick di apartheid y tambe si Surafr'ca lo worde mantene como miembro di "Commonwealth".

For di diarazon pasa cu e conferencia a cuminza. awe ta di prome biaba cu ta prome ministronan so a tuma parti hunto cu un delegado di cada pais.

E representantenan di Canada. India. Pakistan. Ceylon, Ghana. Malaya y Nigeria a lanza hopi critica riba e politica d' descriminacion cu gobierno Surafricano ta hiba.

E prome ministro di federacion di Malaya. Toengkoe Abdoel Rahman, tabata esun cu a papia fanatico. El a b'sa cu Commonwealth mester ta basa riba ideanan comun, principionan y intencionnan. entre cual respet pa derechonan humano y sin discriminacion di raza.

Prome m'nistro Verwoerd lo duna tur orador un contesta detalla y nan ta spera cu majan lo sigui trata tocante dje asunto aki.

Cumpleanjos

Ta cumpli anja Emerita Florentina Rasmijn y ta ricibi felicitacion di su mama Josepha. di Fraas, rumannan Edna. Roberto. Dolores. Enrica. Herbert. Edgar. wela. welo tanta y omonan prima y primonan. madrinanan Nicolina van der Linden y Emerita Tromp. muy especialmente di su bisawela mama R nchi y su amiganan di Huishoudschool di Santa Cruz.

E linda hobencita Lucia Kelly ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Florita, tata Damian Kelly, welanan Anita Geerman. Martina y welo Lito Kelly. tanta y omonan. prima y primonan pepe Marcolina Geerman. omo Eferaldo Cruz y demas familia Kelly y Geerman.

Ta cumpli anja e simpatica srta. Mathilda Ruiz y ta ricibi felicitacion di su tata. mama. rumannan. Tina, Rosinda. Polito. Teofilo, Silvano. Lorenzo. Diana. Nini. swa Max Tromp. tanta Chia. muy especialmente di su sobrina Rietje Tromp.

Ta celebra su 3 anja di feliz existencia e hobencita Lourdes Bernadetta Perez y ta ricibi felicitacion di su mama Jonca. tata Chentin. rumannan Tico. y Efrain Perez. welo y welanan. tanta y omonan. amiganan Glenda y Irma Figaroa. Filomena Tromp. muy especialmente di su padrino Balbino Figaroa y madrina Petra Ruiz.

E simpatica srta. Mathilda Ruiz ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su ruman Rosa Ruiz. muy especialmente di su amiganan Mona y Ica Tromp. Petra y Maria Croes. Ada Dubero. Aida Krozendijk y Imelda Krozendijk. Magriet Dirksz y Doloria Vrolijk.

Conferencia na Tananarive tabata un exito politico

BRUSSEL. 13 maart — E ministro Belgico pa asuntonan exterior, Pierre Wigny. a declara Dia Luna na Brussel cu e conferencia na Tananarive mester ser mira como un exito politico. cu ta decisivo pa independencia di Congo.

Segun Wigny e resultadonan di e conferencia solamente por trece mehor relacionnan entre Belgica y Congo. pasobra Congolesnan por mira cu Belgica no quier manda riba nan ni quier reparti nan.

Chipre admiti como miembro di „Commonwealth"

LONDRES. 13 maart — Awe Chipre a ser admiti como miembro di „Commonwealth" Britanico. Cu esaqui e cantidad di miembro di e organisacion a bira 13.

Welga di compania di aviacion „Alitalia"

ROMA. 13 maart — E personal di terra di e compania di aviacion di Italia „Alitalia", a cuminza un huelga di cinco dia awe mainta. asina a ser anuncia. E trabaonan mas importante ta ser haci pa voluntarionan.

Discusion di Stevenson cu Gromiko

NACIONNAN UNI, 13 maart. — E representante di Merca cerca Nacionnan Uni. Stevenson. lo tene discusionnan awe nochi cu e ministro di relaciones exteriores di Union Sovietica, Andrei Gromyko.

E combersacionnan aki lo tuma luga den embahada Ruso. asina a worde anuncia di fuente bon informa.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion ƒ3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas · Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „The rise and fall of „Legs Diamond" 18 j.
RIALTO 8.00 „Run of the Arrow" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The true story of Lynn Stuart" 18 j.
AURORA 7.30 „Misterios de la Magia Negra" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Tall story" 18 j.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1730.
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Diamars 22 di november
Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00 Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diamars 14 di maart

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11 00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
1.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias locaal polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Variacion Musical
5.45 Fiesta de Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Orquesta Aragon
6.30 Dinnermuziek
6.45 Programa Voorlichtingsdienst
7.00 Noticia na pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
9.00 Musica. Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diamars 14 di maart

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems

9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off
Despedida.

RADIO CARACAS TELEVISION
Martes 14 demarso

8 25 Patron de Radio Caracas Television
8 27 Informacion sobre los Progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El arbolito
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1 35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3 00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela Amnen
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9 00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Cordiplan
10.00 Que le Parece Compadre
10.10 La Batalla de la Produccion Agro-Pecuaria
11.00 Cine-Programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana

VOZ DI ARUBA
Diamars 14 di maart

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08 29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 La Voz del Hogar
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe. majan y semper
11.15 Mambos. Merengues y Merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12 15 Victoria Botling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12 30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16 00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 „V.O.A. Listeners" Choice C.P.J. Celaire
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

Peleanan entre tribunan na Kirku

DAMASCO. 13 maart — Entre tribunan na Kirkuk (Irak) tabatin peleanan durante e fin di siman cu a pasa. Shete persona a muri y diezocho a ser herida. Esaqui ta ser informa pa e corant „Al Wahda" na Damasco.

E ehercito di Irak tabata pa ocupa Kirkuk awe asina e corant a agrega.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 49

E flat di Marcia Tiltman na Mayfair tabata jen di buesped. cu door di borotonan tabata baci e cas manera un nechi di mar'bomba. cu combersacion. gritamentu. charla y burla. mientras dampnan blauw di huma di sigaria y s'ga of pipa tabata sali pa porta y bentanan mientras me'mei di tur esaquinan, door di tur e mista aqui tabata penetra un zonido di piano. riba cual un hende tabata trata na toca Debussy.

Marcia a tene compacion unbez cu Antoine Tourney despues cu el a salude na entrada ,y tabata introduc'e di un hende na otro. Antoine a siguie cu un expresion amusa riba su cara y jen di ambicion pa e sistema cu el a logra hanja e hendenan di mas interesante den su cas. El a hanja Marcia un muhe stranjo.

Algun momentu el a queda para silencioso banda di dje pa e mira cu tur cos tabata bai segun deseo; luego el a bira su mes diripiente ta mira Antoine y a bisa:

"Tin awor mehor publ'co cu custumber. Hopi mas mehor".

"Bisa mi. Marcia. ta qui intencion bo ta haciendo cu tur esaqui?" y el a munstra cu su man riba e combito. "Ta quico ta nifica esaqui?"

"Bo ta un tipo stranjo. Antoine. Cu excepcion di mi mes. ta bo sol ta e unico cu ta mira e parti humoristica dje di esei. Ta en real'dad masha amusante: di cual un ta trata na blof otro. hendenan cu ta odia y envidia otro.

Foi dia cu Mark a muri mi qu'er a hac' algu particular di mi fiestanan. Cada hende cu mi invita aqui ta den interes of lo bini pronto aden. Esei nan sa y nan ta considera mi invitacion como un gran compl'ment".

E frances a bari.

"T'esei t'e motibu anto. M'a pensa hopi bez over di esei".

Den su hoz a resona un sarcasmo incontestable:

"B'sa mi cu entre coleccion di arte y placa ainda por sobra bo tempo pa pensa r'ba cocktailpartynan di Marcia Tiltman",

"Alcontrario. Marcia querida. semper m'a cons'dera bo partynan como colmo di mi bishitanan na Londen. Pero pa nos sigui cu e combersacion dje buespednan. Ta quende ta e joncuman rubor'zando ei cu ta cohe e estuche di sigaria? Quico el a hac' pa e por a bini na remarca pa un invitacion?"

"Esei ta Edwin Knex, escr'tor di criticanan literaria y aya bo ta hanja Nicolina Rainerd".

"Si mi no ta k'boca, N'colina ta e hobencita sinta banda di Knox? Ta paquico b'a invita esei?"

"Pero mi querido Anto'ne. Mi ta supone cu e motibu ei lo mester tabata masha facil pa bo comprende. E dama ei ta bunita, e tin hopi placa y popularidad. Y semper e ta bisti algu, cu banda d' dje tur otro muhe ta sinti nan desesperadamente anticua".

El a queda ta mira Nicolina cu atencion.

Marcia a queda ta mire di banda. "Quico bo ta pensa di dje?"

E frances a h'nka un man den su sacu y a camna ta bai bini un ratu. mientras el a bisa poco poco:

"Ami alomenos ta hanje interesante".

"Naturalmente e ta interesante. Mira numa un ratu. Dos. cuater, cincu hoben ta para rond di dje y e tin tur bomber bao d' su poder. si n' ta cu su lenga, ta cu su wowonan. E ta e muhe di mas hoben cu mi a invita aqui".

"Com bieu e ta?"

"Binti anja".

"Pues un mucha ainda".

"Mi n' ta di acuerdo cu bo den esei. Mi ta quere cu su anjanan di mucha ya e tin tras di su lomba caba. Segun mi opinion e ta mas hecho pa su edad cu e mester tabata. Mi quier puntra mi mes si por a pasa algu den su bida...."

"Mi ta quere cu bo ta duna bo imaginacion rienda suelta parce", el a sonrei.

"Quizas. Y sinembargo....."

"Bo conoce un y otro gran secreto di dje".

Esaqui a resona casi bruto.

"M'a observa cu alrededor di Nicol'na ta reina masha misteriosidad. Ningun hende sa algu di dje y Iris Gowing lo percura pa ningun hende no hanja sa nada di dje. Mi ta supone cu si e denuncia esei anto lo e perde chensnan matrimonial d' Nicolina. E tin hopi plan pa cu e mucha muhe aqui y lo e queda masha desenganja cu e escohido no ta un dje personanan cu e ta desea. Sinembargo ta masha interesante pa hanja sa quende esei lo ta a lo largo. Ultimo temponan diferente candidatonan a ser dirigi riba dje. pero el a rechaza un pa un tras di otro. E ultimo cu a dal su nanishi tabata Frank Meredith. Bo conoce famia Meredith? Y sir Gerald Agar? ta parce cu e no ta gusta ningun d' nan". El a stop diripiente. "E Burgmeyer fastioso ei. Mi quier marra cu e por a bandona e piano ei. E ta un famoso cirujano. pero un mal pianista. Bo mester a tende com Nicolina ta toca e nocturne.

"E ta bon den p'ano?"

"Maestralmente".

"Bo ta quere cu lo e quier toca awor?"

"No: lo e no toca pa tur e hendenan aqui. E ta desea un auditorio interesante. Un paar di seman Nicolina a toca algu pa mi na cas cerca Iris. Si e tabata desea lo e por a bira un mus'co di fama. Sinembargo ta lastima cu e mucha muhe caprichoso aqui no quier haci uso di su talento...."

(E ta signi)

CISCO KID

1. „Nan ta bay cu man bashi"! „Si, si.. ya mi ta mira"! 2. „Otro a hanja e tesoro"? „Keade po, sa.. un momento.. nan no saca nada di e palo! Den e buracu ey nan a pone algo"!



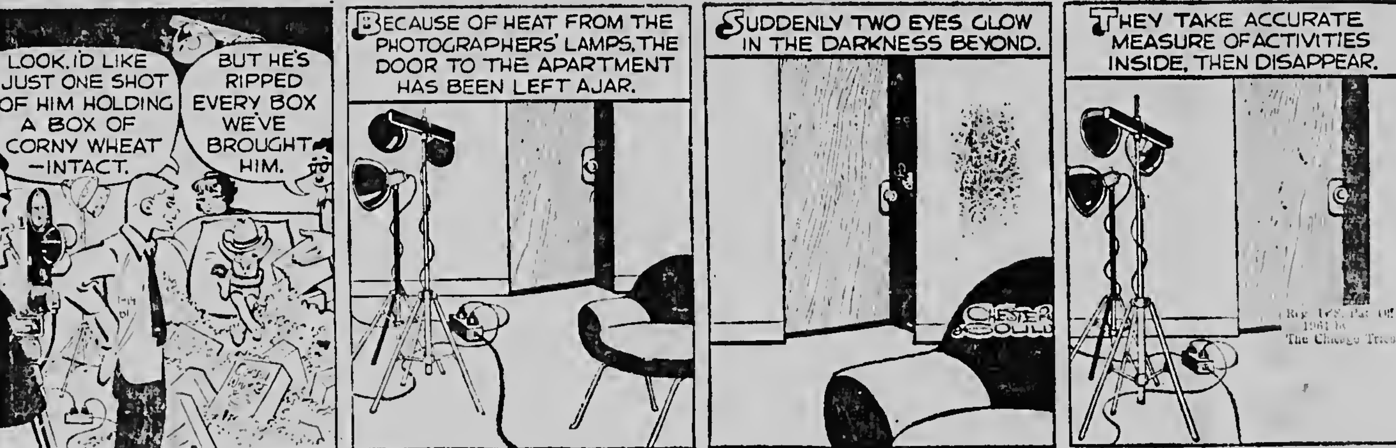
JUAN EL INTREPIDO

1. „Sarina! Juan.. mi ta presenta bo na e traidora mas grandi di mundo! Y awor quico"? „Keda keto! Sali boso tur dos"! 2. „Nan a laga nos dal un paseo.. y aki nan ta fugida nos.. eh"? „Aki no! Si mi complot cu e hunter falso triunfa, e cadaver di bo lo no aparece"!
3. „Den himalaya tin hopi cos sin explora, sin embargo.."!



DICK TRACY

1. „Mira, lo mi tabata quier solamente un portret di dje ten endo un paki di corny wheat — sin mishi cuné". „Pero el a quibra delaster un paki cu nos a trece p'è". 2. „Pa motibo di calor di e lampnan di e fotograafnan, e porta di e apartamento mester a keda medio habri". 3. D' repento dos wowo ta lombra den e scuridad ey tras. 4. Nan ta tuma tur lo que ta pasando paden detalladamente, despues nan a disaparece".



RIP KIRBY

1. „Mi quier a haci bo algun pregunta tocante esun cu tabata bo novia, Speed". „Elise? Bon, Rip". 2. „Pero ainda mes despues di 7 anja, mi curazon ta sangra si papia tocante e". 3. „Lo mi tabata quier sa si bo a tuma pasonan pa declara legalmente morto".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Comunica bo cu nan pa radio. Mi ta prefera pa nan ordena lo que mi ta haci cu Saxon y e mucha". 2. „Boso quier papia cu mi promer di trece Zorel a bordo? Ta bon, pero, paquico"? 3. „Bon, camarada, si esaynan ta bo ordennan! Ta duel mi, y mi tabata quier cu tabatin otro modo... pero lo hacie"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Boso ta permiti nos.. Chito y Eva"? 2. „Tuto y ami tabata papia di boso. Mi a bisele si, pero e no ta di e di ainda.." „Ami.."?
3. „Ta loque mas mi ta gusta di Tuto.. su capacidad di lubida lo importante"!



PEPITA

1. „Bin mira esaki, Pepita"! 2. „Mi a sinja Daisy laba mi lomba"! 3. „Mi ta supone cu pronto lo bo sinjele cushina tambe"? 4. „Con un cara manera bo por inspira celos"?



Harryman a entrevista Shah di Persia

TEHERAN, 13 maart — E embahador viajero di presidente Kennedy, Averell Harriman, tabatin un entrevista di hopi ora largo awe cu Shah di Persia den palacio imperial.

E topiconan di mas importante tabata relacionnan entre Persia y Merca y tambe e politiek di Kennedy pa cu Medio-Oriente.

Encargo pa Walter Moreira

BRASILIA, 13 maart. — President Quadros di Brasil a encarga Walter Moreira Sales, ex-embahador di Brasil na Washington, cu un mision extraordinario na e gobiernonan occidental. Moreira' lo ser acredita tambe na e mercado comun di Europa actualmente e ta na cabez di un banco mas principal di Brasil. Quadros a dirigi notanan personal na e gob'ernonan di Merca, Inglaterra, Alemania Occidental, Italia y Belg'ca.

Nombracion pa John S. Rice

WASHINGTON, 13 maart. — Presidente Kennedy a nombra John S. Rice como embahador Mericano na Hulanda.

Rice t'n 62 anja di edad, e tabata campesino, comerc'ante y politico. El a lucha den tur dos guerra mundial y ta colonel den forza aerea Mericano.

Carta di Krushev na Adenauer

BONN, 13 maart. — E servicio informativo di gobierno di Alemania-Occidental a publica un carta, cu canciller Adenauer a ricibi dia 17 di februari di Krushev. Den e carta aki Krushev a bisa, cu e ta desea „un cooperacion duradero y amistoso" entre Alemania-Occidental y Rusia.

E carta di Krushev aki tabata como contesta riba un cu Adenauer a manda pe prome ministro Ruso na luna di Oktober anja pasa, den cual e canciller ta pidi pa Alemannan cu ta worde teni na Rusia, bolbe back na Alemania.

Cerramento di centro cultural Mericano na Conakry

WASHINGTON, 13 maart. — Departamento di estado di Merca a participa cu, gobierno di Gu'nea a cerra e centro cultural Mericano na Conakry. Guinea a declara, cu tur centrum culturalnan estranhero mester stop cu nan trabao.

Lunch na honor di Nkroemah poco frecuenta

NEW YORK, 13 maart. — E ministro Ruso di relaciones exteriores Gromyko, y diferente otro diplomatico comunista no a tuma parti ne lunch cu Hammarskjoeld a ofrece na honor di presidente Kwame Nkroemah di Ghana.

Nan a hanja invitacion si.

Manera ta conoci Rusia a kibra tur relacionnan cu Hammarskjoeld. Nan no ta reconoce Hammarskjoeld mas como func'onario di Nacionnan Uni.

Desgracia den mina di carbon na Hapon

TOKIO, 13 maart. — E desgracia den e mina di carbon na e isla Hapones Kieosjoe a costa bida di 72 persona. Esaki a worde ocasiona door di candela cu a resulta den e mina.

Estudio di Papiamento a ser progresa

Luis Daal a conferencia den Centro Social

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 13 Maart: — Dia Viernes anochi Sr. Luis H. Daal a tene un conferencia masha interesante pa su auditorio di habla papiamento, respecto origen i existencia di idioma papiamentu den Centro Social Catolico na Penstraat. Despues cu vice-president di Centro Social Catolico a desea un cordial bonbini na e auditorio presente i tambe na Sr. Daal mes, esaqui su palabranan a ser accentua pa Sr. E. Pieters cu a funciona como maestro di ceremonio i cu poco palabra a duna un biografia di Sr. Luis H. Daal.

Na principio di su conferencia Sr. Daal a expresa cu gratitud na directica di Centro pa e hospitalidad presta na dje.

Algun tempo pasa, manera nos por recorda, Sr. Daal a trata na forma un grupo den sala di Cultureel Centrum Curacao, cu lo mester a encarge cu formacion dje sistema exacto pa skirbi Papiamentu.

Luego no a tende nada mas dje grupo aqui; pero manera Sr. Daal a bisa prome cu el a cuminza cu su splicacion extenso di definic'on di Papiamento, a ser forma un grupo, cu tur dialuna anochi tabata reuni den e club menciona. Prome cu fin dje luna aqui resultado dje obra aqui lo ser publ'ca.

Loque a ser busca y analiza, a ser poni riba papel y cada hende ta liber di atene su mes na dje boluntariamente.

E intencion tabata solamente pa larga mira cu enberdad Papiamentu ta un idioma.

Conclusion dje asunto ta, cu tan pronto t'n dos hende enfrente otro cu por comprende otro, ya por cuminza na papia di un idioma. Papiamento mester crece ainda mescos cu tur otro idioma, pasobra ningun idioma na mundo a nace por escrito.

Extenso orador a cum'nza awor na splica origen di papiamentu, cu agregac'on di diferente silabanan, cu automaticamente na expresion di nomber propio ta ser haci pa poblac'on Curazolenjo.

Despues dje conferencia aqui cu a hanja un auditorio masha atento, nan a haci hopi uso di pregunta, cualnan a ser contesta pa Sr. Faal asina cla posible na cada turno.

Luego Sr. Daal a bisa cu prome cu e bandona Corsou lo e skirbi un buki cu ta consisti di 50 vers.

Contesta di embahador di RAU

DEN HAAG, 13 maart. — E embahador di Republica Arabe Uni na Hulanda, dr. A. Chandji, a declara awe como contesta riba un pregunta, cu Republica Arabe Uni lo no sigui interesa pa derechonan Indones na Hulanda, esta for di awe, diaviernes en adelante. E embahador no kier a duna mas comentario.

Manera ta conoci Republica Arabe Uni a percura pa interesnan Indones na Hulanda, despues cu relac'onnan diplomatico entre e dos paisnan ey a kibra.

Mas detalle di interesnan Hulandes na Indonesia

DEN HAAG, 13 maart. — Un portavoz di ministerio di relacionnan exterior di Hulanda a confirma cu gob'erno Hulandes a ser pone na altura pa gobierno di Inglaterra, cu Indonesia muy probable pronto lo pidi Inglaterra stop di atende interesnan di Hulanda na Indonesia. E portavoz aqui a duna como comentario cu e eventual peticion aqui di Indonesia ta contra tur custumbernan politico. Ademas a ser participa cu gobierno Hulandes muy pronto lo publica su opinion tocante un que otro. Circulonan polit'co na Den Haag tabata di opinion cu si Indonesia berdaderamente haci Inglaterra un tal peticion anto lo no tin un problema serio rond di e mas o menos m'l Hulandesnan cu ta den necesidad na Indonesia. E Hulandesnan aqui tur luna ta ser provee di medionan di biba.

Declaracion di Dean Rusk

LONDEN, 13 maart. — E ministro Mericano di relaciones exteriores, Dean Rusk, a declara, cu no t'n mucho oportunidad cu e relacionnan entre Merca y China lo bira mas mehor parce cu Ch'na no ke acepta ningun acercamiento, mientras nan no hanja poder over Formosa, asina Rusk a bisa.

Hecho di Indonesia ta „sin ningun precedente"

DEN HAAG, 13 maart. — Un portavoz di ministerio di asunto exteriores na Den Haag a bisa cu e paso cu Indonesia tuma „ta sin ningun precedente", hasta den tempo di gera.

Pasobra maske con malo relacionnan entre ambos pais por a bira, tur otro paisnan tamle ta hanja huicioso pa keda mantene un of otro contacto.

Nan ta mustra riba e hecho cu tin miles di Hulandes na Indonesia cu ta biba den necesidad y cu ta conta riba e mantenecion di tur luna cu nan ta hanja cerca gobierno Hulandes.

Tin mas o menos 250 persona cu tin derecho di hanja pensioen Hulandes. Ainda ta bini acerca e kestion di e hendenan cu tin duele cu nan a a accepta nacionalidad Indones. Actualmente ta worde trata over 10.000 caso.

Gran secura na Rio de Janeiro

RIO DI JANEIRO, 13 maart — Un gran parti di Rio di Janeiro ta sin awa ainda. Estado di emergencia a worde proclama.

E escaces ta asina grandi cu hasta awa di laman nan ta bende.

Autoridadnan militar y di gobierno di Sao Paulo a pone truck di awa na disposic'on, pa hiba awa constantemente den e becindarionan cu ta den necesidad. Especialmente pa hospitalnan. Solamente den caso di emergencia ta opera pacientnan. Esnan cu ta basta bon ta hanja permit pa bai cas.

Gob'erno a priminti cu aki un paar di dia tur caminda lo tin awa atrobe.



UN BESO BON MERECI DI VAN DER GRIFT — Ultimamente Henk van der Grift a bira campeon di coremontu di schaats duro. Van der Grift ta hanja aqui un sunchi bon merèci cerca su namorada, cu a sigui e weganan di campeonato cu masha tension.